



# Kumlinge Nytt

Infobladet för Kumlinge kommun

december 2019

nr 12

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

sida 2-8	info från kommunen
sida 9	info om kommunalval
sida 10	info från föreningar
sida 11	info från företag
sida 12	info från församlingen

Nästa nummer av Kumlinge Nytt utkommer vid årsskiftet. Deadline för material till det är 25.12 (ja, på juldan!). Materialet skall helst levereras **digitalt och alltid i redigerbar form.** /satu, redaktör

## Kumlinge kommuns informationsblad

Ansvarig utgivare: kommundirektör Christian Dreyer  
 Redaktör: Satu Numminen  
 tel. 622 403 / 040 506 12 99  
[satu.numminen@kumlinge.ax](mailto:satu.numminen@kumlinge.ax)

Kommunkansliet har öppet vardagar kl. 9-12 och kl. 13-15  
 tel. 622 400, fax 622 410, [info@kumlinge.ax](mailto:info@kumlinge.ax)

Kanslipersonalens e-post: [fornamn.efternamn@kumlinge.ax](mailto:fornamn.efternamn@kumlinge.ax)  
[www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax)



## Ålands hälso- & sjukvård

Kumlinge hälso- och sjukvårdsmot-  
tagning, tel. 040-510 7298

Brändö hälso- och sjukvårdsmot-  
tagning, tel. 040-846 1313 (för  
Björköbor)

Sjukvårdsupplysning  
 Mariehamns hälsocentral  
 018-538 500

## Vid akuta sjukdoms- fall ring alltid 112.

[www.ahs.ax](http://www.ahs.ax)

Information till kommuninvånarna  
 gällande **Årets säsongsinfluensa**

Välkommen att boka tid för årets  
 influensavaccin.

Öppna tillfällen utan tidbokning:

-Enklingebutiken 3 december kl.  
 15.15-15.50

-Seglingebutiken 10 december kl.  
 10.15-11

## Telefonnummer på byn:

Kumlinge Apotek	55 408
Enklingebutiken	55 303
Kumlinge andelshandel	55 485
Seglinge andelshandel	55 609
Posten	636 772
Kommunkansliet	622 400
Annagårdens servicehus	622 431
Annagårdens dagis	622 432
Skolan	622 451

**Kommunkansliets per-  
sonal önskar alla en frid-  
full jul!** Kansliet håller  
 stängt 23.12 och  
 31.12.2019. Även andra  
 dagar undet jul- och ny-  
 årsveckan kan en del av  
 personalen vara lediga så  
 om du vill träffa någon  
 tjänsteman så är det bäst  
 att boka besöket i förväg.

## Vill DU arbeta för ett ännu bättre Kumlinge?

Vem vill sitta i kommunala nämnder under mandatperioden som börjar vid årsskiftet? Vem vill vara med och påverka? Vem vill axla ansvar? Vi söker dig om du svarat JA, JAG.

Vi som ställde upp i kommunalvalet har träffats och sonderat kring tillsättande av kommunstyrelse och nämnder. Många har blivit uppringda av oss, några har hört av sig redan. Om DU skulle vilja ta plats en nån av nämnderna hoppas vi att du kontaktar Ingrid Nygård-Sundman, tel. 040 839 83 77, senast 9.12. Berätta om dina tankar och önskemål om en ordinarie eller suppleantplats!

## MEDDELANDE FRÅN BRÄNDÖ-KUMLINGE FIBER

På grund av förberedelser för uppdateringar i fibernätet kan kortare avbrott förekomma i hela Kumlinge kommun (förutom Björkö) 4 - 14 december vardagar kl 17 - 18.30. Avbrotten gäller all trafik i nätet: Internet, fibertelefon och IP-tv. Vi beklagar olägenheterna det kan medföra.

Kontaktuppgifter: [support@bkfiber.ax](mailto:support@bkfiber.ax) eller 0401 388 081

## Info från kommunen

### Info från kommundirektören

Hej! Sista Kumlinge Nytt för 2019! Kanske har ni redan börjat med julförberedelserna? Kommunfullmäktige har nu fastställt skatterna för 2020 och de är alla oförändrade. Torsdag den 28.11 behandlar kommunstyrelsen budgeten och i den finns en del förslag på utveckling. Den fastställs slutligen av kommunfullmäktige om några veckor men här finns ett axplock ur förslaget som förvaltningen tagit fram:

- Flera hållbarhetsåtgärder i form av bergvärme och solfångare på kommunala fastigheter.
- Kommunen ska gå över till grön el i alla fastigheter.
- Branddepån rustas och kommunen kommer att få en begagnad ambulans av räddningsverket.
- Annagården får ett reservkraftverk som ska kunna användas vid framtida kriser.
- Hemvården investerar i ett modernt journalföringssystem.

I nästa nummer återkommer jag med redogörelse för hur den slutgiltiga budgeten blir. Målsättningen är förstås att Kumlinge fortsatt ska vara en plats där det är bra att bo!

/Christian, kommundirektör

### Senaste nytt från kommunstyrelsen, beslut i urval från mötet 7.11.2019

Kommunstyrelsen behandlade:

- förslag till skattesatser
- en anhållan om tillsvidareanställning
- ekonomisk rapport från nämnderna
- första diskussion om budgetförslaget
- ny anhållan om borgen, Seglinge Ahl

### Senaste nytt från kommunfullmäktige, beslut i urval från mötet 14.11.2019

Kommunfullmäktige behandlade:

- Skatteprocent fastställdes, oförändrade mot 2019.
- Beslutade att byggnadsinspektör skall lediganslås som ordinarie tjänst.
- Avslog Seglinge Ahls nya borgenansökan.

### En liten påminnelse till dig med anknytning till Kumlinge

Den som är skriven i kommunen den siste december får betala skatt till Kumlinge hela nästa år och bidrar dessutom till kommunens tilldelning av landskapsandelar. Om du eller någon du känner går och funderar på att flytta till kommunen är det alltså all anledning att göra det innan årsskiftet. Den som är skriven i kommunen får också tillgång till vårt förstklassiga serviceutbud med högkvalitativ socialservice, barnomsorg, skola, bibliotek etc! Varför inte göra slag i saken och göra ditt fritidsboende till din nya hemort?

Kumlinge kommun lediganslår ordinarie tjänst som  
**Kommuntekniker/byggnadsinspektör**  
60% av heltid med start 1.1.2020

Som tjänsteinnehavare leder du den tekniska sektorns arbete och ansvarar för byggnadsinspektionen i Kumlinge kommun. I tjänsten ingår även uppgiften som befolkningsskyddsinstruktör. Tjänsten har stor bredd och erbjuder variationsrikedom i arbetsuppgifterna, med både administrativt arbete och fältarbete. På kommunkansliet som är beläget på Kumlinge arbetar du tillsammans med fem andra personer inom centralförvaltningen.

Kompetenskrav: Yrkehögskoleexamen som motsvarar minst tre års heltidsstudier inom byggnadsbranschen eller annan motsvarande examen och tillräcklig erfarenhet av projektering av byggnader och utförande av byggnadsarbeten.

I arbetet ingår ekonomiskt ansvar, byggnadsinspektion, rådgivning i byggärenden, beredning och föredragning av ärenden för byggnadstekniska nämnden, ansvar för kommunens fastigheter, planering av kommunala anläggningsprojekt och övervakning av byggnadsarbeten, upphandling och avtalsskrivning. Erfarenhet av kommunalteknik och ledarskap är meriterande.

Kumlinge kommun ser gärna att den som anställs:

- Är förtrogen med kommunal förvaltning
- Har kunskaper om byggnadslagstiftning
- Har praktisk erfarenhet av byggnadsarbete
- Har kunskaper om fastighetsskötsel
- Har god skriftlig och verbal uttrycksförmåga
- Är socialt smidig med integritet
- Är engagerad och ser sin roll i förvaltningens helhet

Tjänsten är deltid, 60% av heltid, med följande uppdelning: kommuntekniker 35%-byggnadsinspektör 20%-befolkningsskyddsinstruktör 5%.

Lön utgår från avtal TS, lönegrupp II, ca 1900 €/månad för 60% av heltid.

Kumlinge kommun ser gärna att tjänsten söks av både kvinnor och män och är en arbetsplats som välkomnar mångfald!

Ansökan riktas till Kommunstyrelsen i Kumlinge, Kumlingevägen 323b, 22820 Kumlinge eller per e-post till kansli@kumlinge.ax senast den 4.12.2019

Ytterligare uppgifter och tjänstens instruktioner erhålls av kommundirektör Christian Dreyer, tel 018-622 401 eller 040-52 55 820 eller e-post kommundirektor@kumlinge.ax

## Info från kommunen

### TEKNISKA SEKTORN INFORMERAR

Året närmar sig slutet och dagarna blir kortare men ändå fortsätter tekniska sektorns projekt. Annagårdens serviceboende har nu fått en ny uteplats av stenbeläggning och byggande av staket runt gräsmattan är också på gång. Sluttäckningsarbete vid avfallsdeponi närmar sig avslut. Vattenprovtagningarna sker i början av december och arbete med slutrapporten börjar nu för att få projektet godkänt av ÅMHM. Kvarvarande arbeten är sista täckningsåtgärder och grässådd på deponin, uppsättning av ett staket runt hela området, byggande av servicevägar och ytvattendiken samt uppstädning. Verksamheten på omlastningsstationen har nu återupptagits men ombyggnation fortsätter enligt projektplan.

Snöplogning som kommunen ombesörjer körs som vanligt av de bekanta entreprenörerna. Kom ihåg att betala in rätt belopp enligt snöplogningstaxan. Mera information finns i enskilt avsnitt i denna tidning.

Byggnadstekniska nämndens sista möte 2019 hålls tisdagen den 17 december. Titta också gärna på kommunens digitala anslagstavla på Kumlinges webbsida för att få nyaste uppdatering om mötena. Om du behöver få bygglovsärenden behandlade då skall ansökan vara inlämnad senast 14 vardagar inför mötet hålls men för mindre byggnader eller avloppstillstånd kan jag också fatta beslut direkt som tjänsteman. Ta kontakt om du har frågor.

I december är jag anträffbart i kansliet under vardagarna måndag-onsdag kl. 9-12 och eftermiddagarna måndag-onsdag 13-15 men ring gärna inför du kommer för att säkerställa att jag är på plats. Andra tider är möjligt vid överenskommelse.

/Stefan, kommuntekniker och byggnadsinspektör

### **Senaste nytt från byggnadstekniska nämnden, beslut i urval från mötet 26.11.2019**

- Bygglov Linus Grönvall – Bostadshus – beviljades
- Ekonomirapport jan-sep 2019 – godkändes
- Rapport om tekniska sektorn - godkändes
- Staket avfallscentral – tecknades till kännedom



### **Snöplogning av privata vägar och infarter**

Snöplogningsavgiften för vintern 2019-20 är 150 euro (ink. moms) om den betalas senast 30.11.2019. Om avgiften betalas efter den 30.11 är den 250 euro (ink. moms). Först när betalning registrerats förs beställning upp på plogningslistan så betala i god tid!

#### Betalningsinstruktioner

Avgiften betalas till Kumlinge kommun, Andelsbanken: FI15 5578 0410 0091 62

På betalningen skall framgå tydligt vilken fastighet snöplogningen beställs till, inklusive gatuadress. Företag som behöver en faktura kan vända sig till kommunkansliet.

### **Information för den som beställt snöplogning**

Målsättningen är att vägarna ska vara framkomliga med personbil. Vid extrem väderlek kan detta dock inte garanteras. Plogkäppar skall vara uppsatta tillräckligt tätt och hinder (tex sten) som ligger bredvid vägen skall markeras. Till en höjd av 4 meter över vägen skall det vara fritt så beställaren ansvarar för att ta bort utstickande växtlighet, stora stenar på vägbanan etc. Om inte vägen uppfyller kraven ovan kan plogaren låta bli att ploga den eftersom det kan betyda risk för skador på utrustningen. Kontakta din plogare om du är osäker på om din väg uppfyller kraven.

#### Plogningsentreprenörer

Enklinge: Per-Olof Engblom, tel. 040 059 37 40

Kumlinge-Seglinge: Dan Schåman, 040 071 00 21

Björkö: Anders Stenmark, 040 589 52 11

### **Återvinningscentralen**

Återvinningscentralen på Kumlinge är öppen måndagar kl. 17-18 och sista lördagen i månaden 11-12. Varje besök på återvinningscentralen under lågsäsongen (15.9 -15.5) skall BOKAS i förväg, senast föregående arbetsdag och per telefon.

Frågor om avfall samt bokningar av besök på stationen riktas till centralens skötare Kjäll Törnroos, tel. 040 050 83 22.

#### OBS:

Under tiden 22.11-13.12 är stationens ordinarie skötare på semester och då ska bokningarna för besök på avfallsdeponin ringas senast föregående vardag till numret 040 506 12 99.



## Info från kommunen

SOCIALSEKTORN INFORMERAR**MATLISTA**

## från centralköket för luncher i december

## VECKA 49

2.12	måndag	bolognese
3.12	tisdag	fisk
4.12	onsdag	kycklingryta
5.12	torsdag	korvsoppa
6.12	fredag	lammfärsbiff
7.12	lördag	lutfisk
8.12	söndag	fläskkotlett

## VECKA 50

9.12	måndag	pannbiff
10.12	tisdag	fisk
11.12	onsdag	kalops
12.12	torsdag	minestronesoppa
13.12	fredag	pizza
14.12	lördag	fisk
15.12	söndag	kötttrullader

## VECKA 51

16.12	måndag	korvstroganoff
17.12	tisdag	fisk
18.12	onsdag	köttgryta
19.12	torsdag	kycklingsoppa
20.12	fredag	köttbullar
21.12	lördag	fisk
22.12	söndag	grisinnerfilé

## VECKA 52

23.12	måndag	köttgryta
24.12	tisdag	julmat
25.12	onsdag	lutfisk
26.12	torsdag	skinka och lådor
27.12	fredag	köttfärsås
28.12	lördag	soppa
29.12	söndag	fläskgryta

## VECKA 1

30.12	måndag	janssons frestelse
31.12	tisdag	3-rätters lunch
1.1	onsdag	rotmos och fläsk
2.1	torsdag	fisksoppa
3.1	fredag	korv och stuvade makaroner
4.1	lördag	fisk
5.1	söndag	stekt lever

**Kökspersonalen önskar  
alla berörda smakliga måltider!**

Socialnämnden ledigförklarar ett arbete som  
**Närvårdare**  
inom hemservicen i Kumlinge kommun

från och med 6.1.2020 och tillsvidare  
med arbetstiden heltid i periodarbete.  
Arbetstagaren och arbetsgivaren kan avtala om en prövotid om högst sex månader.

Behörighetskrav: närvårdarexamen, helst med inriktning på vård av äldre eller motsvarande examen på skolnivå inom social- och hälsovårdsbranschen.

Kumlinge kommun ser gärna att arbetet söks av både kvinnor och män och är en arbetsplats som välkomnar mångfald.

Uppgiftsrelaterad lön enligt AKTA 04SOS06A.

Närmare uppgifter ger hemtjänstledare Fanny Enqvist, telefon 018-622 431, e-post [forestanda-re.serviceboende@kumlinge.ax](mailto:forestanda-re.serviceboende@kumlinge.ax) och tf socialsekreterare Susanne Danielsson, telefon 018-622 430, e-post [susanne.danielsson@kumlinge.ax](mailto:susanne.danielsson@kumlinge.ax).

Ansökningar skall vara socialnämnden tillhanda senast 3.12.2019 kl. 15 under adress:

Socialnämnden  
Kommunkansliet  
Kumlingevägen 323 B  
22820 KUMLINGE

BILDNINGSSEKTORN INFORMERAR

Hej! Mitt namn är Karolina Strand och jag är er nya skoldirektör på Kumlinge. Förutom att arbeta som skoldirektör på 40% jobbar jag också som projektledare på SKUNK med demokrati och film fram till september 2020. Jag kommer ursprungligen från Jakobstad och har en magisterexamen i allmän pedagogik från Åbo Akademi i Vasa.

Det känns jätteroligt att vara här på Kumlinge och jag önskar er alla en bra fortsättning på höstterminen.

/Karolina Strand,  
skoldirektör,  
tel. 018-622 455



## Info från kommunen

### ÖPPET MÖTE

Välkommen på bildningsnämndens allmänna möte den 3.12 kl. 18.30-19.30 på Kumlinge skola. Ni är välkomna att träffa mig och ställa frågor om verksamheten i bildningsnämnden under 2019 och komma med idéer för verksamheten under 2020.

Vänligen anmäl dig senast 2.12 till skoldirektor@kumlinge.ax eller 045 734 560 31 om ni deltar. Vi bjuder på glögg och pepparkakor!

Hälsar bildningsnämnden och Karolina Strand, skoldirektör

### Stipendier

Kumlinge kommun delar under förutsättning att kommunfullmäktige godkänner budgeten stipendium á 100 euro till studerande på högskolenivå. För att kunna erhålla stipendiet ska följande uppfyllas:

- Heltidsstudier bedrivs på högskola eller universitet.
- Den sökande har avgångsbetyg från Kumlinge skola eller ä mantalsskriven i Kumlinge kommun.
- Den sökande ska inte ha fått stipendiet tidigare.
- Ansökan ska vara inkommen senast 1.2.2020.

Beslut om tilldelning fattas av bildningsnämnden. Om fler än en person söker lottas stipendiet ut. Ansökan ska mailas till skoldirektor@kumlinge.ax och innehålla namn, personsignum, adress, vad och var man studerar, intyg över studierna samt konto för utbetalning.

### Bidrag 2020

Bidragsnämnden i Kumlinge kommer under förutsättning att budgetmedel anslås dela ut föreningsbidrag för kultur-, ungdoms-, idrotts- och eller fritidsverksamhet. Bidragen söks som verksamhetsstöd, projektbidrag eller stipendium. Blanketter och anvisningar finns på kommunens hemsida, klicka på "Blanketter" som finns under Kumlinge nytt och Protokoll till höger på startsidan. Ansökan kan göras fritt formulerad men måste innehålla åtminstone samma information som blanketten annars gör. Ansökningarna ska lämnas senast 31.1.2020 till Kumlinge kommun, Bildningsnämnden, Kumlingevägen 323 B, 228 820 Kumlinge eller kansli@kumlinge.ax

Önskas närmare upplysningar ring Karolina Strand på 018-622 455 eller mejla skoldirektor@kumlinge.ax

### Skolan informerar

Besök av volontär i skolan

Senast vecka besöktes skolan av SKUNKs volontär, Marian. Hon är hemma från Egypten och kommer att finns på Åland till och med juni nästa år. Hon var i skolan för att bekanta sig med de elever skolan som hon sedan kanske har som deltagare i de olika evenemang som SKUNK ordnar.

Marian hade också en presentation från Egypten som hon visade och berättade om. Eleverna var frimodiga och svarade och frågade på engelska, även om de inte läst engelska så länge. På torsdag eftermiddag lagade hon och eleverna i åk 6-8 mat i hemkunskapen under eftermiddagen, där maten hade en touch av det egyptiska köket.

Julfest och lucia

I år kommer arrangemanget att vara lite annorlunda på så sätt att skolan har lucia och julfest på samma kväll, nämligen torsdagen den 12 december. Anledningen till detta är att det är ganska arbetsdrygt att först ha ett luciafirande den 13 december och en vecka senare ett luciatåg på nytt och julfest, framförallt när det just nu är så få elever i skolan. Därför testar vi i år att flytta julfesten till lucia-firandet och sen blir den sista vecka en rätt normal skolvecka. Och som traditionen bjuder så inbjuds den som vill komma och se julfesten att komma torsdagen den 12 december kl 17 till skolan. Programmet brukar vara cirka en timme.

Välkomna!

Skolan säljer datorer

På skolan har vi ett antal datorer som inte används längre, eftersom det inte håller måttet för undervisningen längre. De är från 2011-2012 och torde fungera för internet, e-post, mm. Datorerna är helt tomma, så den som köper en dator behöver ha eget systemprogram eller originalskivorna som följde med datorerna.

De som säljs är Fujitsu bärbara datorer för 25 €/st. Närmare upplysningar ger föreståndare Kaj Törnroos, tel. 040 549 83 83.

/Kaj, skolföreståndare



## Info från kommunen

### Biblioteket informerar

Hej!

Nu finns äntligen de nya böckerna från förra Kumlinge Nytt på biblioteket efter en lång väntan. Det kommer ännu en laddning nya böcker senare i december så håll utkik på Facebook för uppdatering om det. Denna vecka plockas även julböckerna fram på biblioteket så välkomna in för att låna julsagor, julrecept och annat som passar till de mysiga decemberkvällarna.

Till biblioteket kan man komma för att låna böcker och tidskrifter, skicka efter böcker från andra åländska bibliotek, låna dator, få hjälp med informations-sökning, sitta ner och läsa eller studera, spela spel och mycket annat. Du kan även streama filmer gratis och läsa tidningar på nätet hemifrån tack vare din inloggning på bibliotek.ax. Hör av dig om du vill veta mera! Välkomna in!

Bibliotekets öppettider:

måndagar 11.15–15.15 och 17–19  
torsdagar 14.30–17.30  
fredagar 10.00–14.00

Kontaktuppgifter:

Ann-Christin Schåman, vik. bibliotekssekreterare  
Tel. 018-622 440  
bibliotek@kumlinge.ax

Bibliotekets öppethållning under jul- och nyårsveckor

Måndag 23.12	normal öppettid
Torsdag 26.12	stängt
Fredag 27.12	normal öppettid.
Måndag 30.12	normal öppettid
Torsdag 2.1 2020	normal öppettid
Fredag 3.1 2020	normal öppettid



Medis informerar

Kommunen söker en ny kontaktperson för Medis verksamhet på Kumlinge. Uppdraget går ut på att planera kurser och hitta lärare och kursdeltagare. Låter det intressant? Ta kontakt med Karolina Strand på skoldirektor@kumlinge.ax för att meddela ditt intresse eller för att få reda på mer information om uppdraget. Hör av dig senast 31.1.2020.

Kort information om Medis-kurserna under våren

Följande kurser och kursdatum är redan fastslagna till kommande vårtermin:

Thailändsk/asiatisk matlagning med Waew Auyporn-Ekström  
Lördagarna 18.1, 25.1 och 8.2.

Träslöjd med Jörgen Dahlvik  
Lördag – söndag 29.2-1.3 + ett veckoslut till enligt överenskommelse med deltagarna.

Betonggjutning med Johanna Nordman  
Måndag 27.4 1 lektion på Kumlinge skola, lördag 9.5 4 lektioner hos Johanna på Enklinge. 1 lektion en kväll under vecka 20 enligt överenskommelse med deltagarna.

Pilflätning med Leif Lindén  
Lördag-söndag 25-26.4

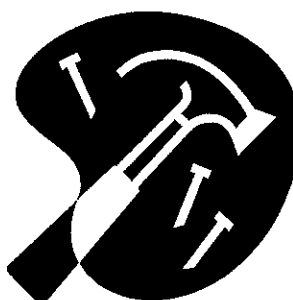
Sy nytt av gammalt med Laila Kankare-Holm  
Onsdagarna 29.1, 12.2, 26.2 och 11.3 (eller enligt överenskommelse med deltagarna).

Grundkurs i köttantering med Viktor Eriksson  
Lördag 1.2.

Några av kurserna är upprepningar eller fortsättning av höstens kurser på begäran. Mer information om kurserna kommer i januari numret av Kumlinge Nytt samt förstås i Mediskatalogen som kommer ut i slutet av året! Anmälan startar efter årsskiftet.

Jag gick på mammaledigt i november men det kommer ut information om t ex telefonnummer för anmälan på Facebook och på butikernas anslagstavlor när det är klart vem som tar över som kontaktperson. Efter årsskiftet kan man oavsett anmäla sig till e-postadressen medis@kumlinge.ax.

Tack för en fin kurshöst och hoppas ni hittar något roligt att delta i under våren!  
/Alexandra Blomqvist



## Info från kommunen

### NÄRINGSSEKTORN INFORMERAR

#### **Lantbrukssekreteraren informerar**

##### Ta hand om bonden

Det har konstaterats att projektet ”Ta hand om bonden” behövs, och genom att tilläggsfinansiering fås från regeringen kan projektet fortsätta ännu hela 2020.

Ta hand om bonden är ett LPA-projekt, som har projektarbetare för att hjälpa lantbruksföretagare i utmanande livssituationer. Den samtalshjälp som projektarbetarna ger har visat sig vara en synnerligen viktig form av hjälp.

I allmänhet träffas man på lantbruksföretagarens gård där man tillsammans försöker hitta lösningar på utmaningar vad avser att orka med arbete, må bra eller klara ekonomin. Vid behov kan lantbruksföretagaren hänvisas till annan experthjälp till exempel med stöd av en köptjänstförbindelse.

På Åland är det Susann Rabb från Österbotten som är projektarbetare, tel. 050 331 9056 eller [susann.rabb@mela.fi](mailto:susann.rabb@mela.fi). Susann erbjuder avgiftsfri samtalshjälp för den som behöver. Som Susann säger ”Du kan ta kontakt även om ditt ärende känns obetydlig”. Så tveka inte att ta kontakt!

##### Livsmedelsverket slutar posta stödsammandrag till gårdarna

Livsmedelsverket har beslutat att man från och med 2020 inte postar några sammandrag över utbetalda jordbruksstöd till er lantbruksföretagare. Tidigare har man postat stödsammandrag varje år vid månadsskifte januari-februari men det kommer man alltså inte att göra framöver.

Sammandraget över utbetalda jordbruksstöd kan ni se och skriva ut genom att logga in i Vipu tjänsten.

##### Fax kan inte mera användas

Från och med 1.1.2020 går det inte längre att använda fax för att sköta anmälningar till får- och getregistret samt svinregistret. I fortsättningen kan du göra anmälningar i e-tjänsten på webben, med blanketter eller per telefon

För att använda e-tjänsten är adressen till både får- och getregistret samt svinregistret <https://elaintietojarjestelma.evira.fi/elainas/>

Om du inte tidigare använt e-tjänsten måste du ansöka om rättigheter till registret hos din lantbrukssekreterare.

Blanketter hittar men på Livsmedelsverkets hemsida: <https://www.ruokavirasto.fi/sv/>

Vill du maila blanketter använd då [lammasvuo-hi@mtech.fi](mailto:lammasvuo-hi@mtech.fi). En blankett som returnerats per mejl behöver inte kompletteras med underskrift om blanketten innehåller tillräckligt med information om avsändaren.

Vill du ringa är telefonnumren:

Får- och getregistret tel. 09 85 666 002

Svinregistret tel. 09 85 666 003

#### **Näringslivsnämnden informerar**

Projektet Vandring på Åland (ägt av Visit Åland och delfinansierat med Leader-stöd) omfattar vandringslederna på Seglinge och Kumlinge samt GC-vägen mellan Mattsbodal och Sjölund på Kumlinge.

Stigarna, som kommer att bilda två helheter, skall märkas ut med stolpar som är vitmålade på toppen. Under några tillfällen i byarna samlas vi för att måla stolpar redan på vintern för att sedan ha materialet klart i god tid på våren. Vem som helst kan komma med och måla stolpar - det kräver inga förhandskunskaper. Barn i skolåldern är också välkomna med och utföra detta talkoarbete som kommer oss alla och ortens besökare till gagn.

Om du har tid och lust att hjälpa till så kan du redan nu anmäla ditt intresse med sms till 040 506 12 99 (satu) så får du info direkt till telefonen när tidpunkter för målar tillfällen bestäms! I ditt mess kan du gärna skriva när det oftast passar dig, tex. ”vardagskvällar efter 18, aldrig på lördagar eller helst på förmiddan”.

På talkotillfällen kan vi

- fika tillsammans
- fundera på informationstavlor till stigarna
- fundera på helt andra aktuella saker eller bara lyssna på musik samtidigt som vi målar

Hör av dig - vi jobbar tillsammans för gemensamt bäst!

Beslut om turlistorna för 2020 är tagna men ännu i skrivande stund finns nästa års turlistor inte på Ålandstrafiken och turerna är inte ännu bokningsbara, varken per telefon, mejl eller on-line.

Följande detaljer kan vara bra att ha extra koll på när vi går över till nästa år:

- Enklingefärjans turer i samband med helgdagar, särskilt helgdagar som infaller på en vardag.
- Alfågels morgonavgång Kumlinge-Hummelvik på måndagar, den lär ska bli en kvart tidigare än vad vi är vana med.

## Info från föreningar


**folkhälsan**
**Folkhälsan i Kumlinge informerar**

December är här och Folkhälsans styrelse vill informera vad som är aktuellt i föreningen:

- Årets sista bollklubb hålls torsdag 28.11. Sedan söker föreningen någon som kan vara bollklubbs ledare udda veckor med start från januari. Är du intresserad av att röra på dig med barn (och bollar) så hör av dig till Jenny Schütten på tel. 045 759 576 36. OBS: "bollklubb" betyder inte bara bollsporter eller -spel utan kan lika bra innehålla lekar och annan rörelse förknippad med glädje!
- Mimosen och medicinsk yoga har nu tagit jullov och återkommer i januari.

Vi påminner om att bli medlem i föreningen. Årsavgiften är 10€ och betalas in på konto FI75 6601 0002 3006 14.

Genom att vara medlem stödjer du verksamheten, samt kan ta för dig av förmånligare deltagaravgifter!

Påminnelse om att fylla i enkäten som skickats ut och lämna in den vid butiken på Enklinge, Kumlinge och Seglinge.

**Understöd för idrottsverksamhet 2019**

Folkhälsan i Kumlinge betalar ut idrottsunderstöd också detta år och det är följande kriterier som gäller:

- för barn och ungdomar t o m 19 år
- skriven i Kumlinge kommun
- mot skriftlig ansökan, inklusive bifogade kvitton över utgifter
- träningsunderstödet är max 100€/år
- tävlingsunderstödet är max 300€/år
- understödet gäller inte för materialinköp.

Träningsunderstöd gäller t.ex för ridavgifter, simavgifter, gymavgifter.

Ansökningen görs senast den 15.12.2019 och skickas till:

Folkhälsan i Kumlinge r.f  
Jenny Schütten, Essglovägen 67, 22810 Seglinge

Vi i Folkhälsans styrelse önskar er alla en riktigt GOD JUL och ett GOTT NYTT ÅR!

**Folkhälsan på Åland informerar**

Här är vårens kursutbud för seniorer vid Folkhälsan på Åland. Observera att de som deltagit i kursen under hösten har förtur vilket gör att vissa kurser snabbt kan bli fyllda.

- Öronakupunktur enligt NADA. Måndagar: 13.01 - 23.03, kl. 10.00 -11.30. 10ggr. 50€. Ledare: Erika Borenius-Kankkonen.

NY! Öronakupunktur enligt NADA. Torsdagar: 30.01 -09.04, kl. 10.30 -12.00. 10ggr. 50€ Ledare: Erika Borenius-Kankkonen.

- Shindo för seniorer. Måndagar 27.01-30.03, kl. 13.00-14.00. 10ggr. 70€. Ledare: Ann-sofi Olsson

- Sittgymnastik. Tisdagar: 21.01- 21.04, kl. 10.00-11.00. 14 ggr. 98€. Ledare: Annette Hagman

- Kaffé med dopp. Tisdagar 21.01- 21.04, kl 13.00-14.00. 14 ggr. 133€. Ledare: Annette Hagman

- NY! Tai Chi för seniorer. Onsdagar 8.1 - 1.4, kl 14.30 -16.00. 12ggr. 84€. Ledare: Therese Österlund.

- NY! Arm Stark. Onsdagar. Start 15.1, kl. 11-11.45. 12ggr. 84€. Ledare: Maria Fjäder

- Starka män 70+. Torsdagar. Start 16.1, kl. 11.00-11.45. 12ggr. 84€. Ledare: Markus Palm

- Starka kvinnor 70+. Fredagar. Start 17.1,kl. 10.00-10.45. 12ggr. 84€. Ledare: Maria Fjäder

- Starka kvinnor 80+. Fredagar. Start 17.1, kl. 11.00-11.45. 12ggr. 84€. Ledare: Maria Fjäder

- Träffar för närståendevårdare: 6.2, 5.3, 2.4, 7.5 kl.13.00 -15.00. I Folkhälsans Allaktivitetshus, Skeppargatan 11. Ledare Annette Hagman

Under våren kommer även HERRliga gruppen, Samtalscafé och spelhelger fortsätta. Håll utkik efter dessa i lokaltidningarnas kalenderfunktioner.

Varje månad hålls även seniorcafé i Allaktivitetshuset och med jämna mellanrum olika musikframträdanden kvällstid.

Håll även utkik efter nya kurser och aktiviteter som händer under våren. Du hittar information om vad nytt som är på gång på Folkhälsan på Ålands hemsida, facebookside och vi syns även i lokaltidningarna under Kalendern och OBS! Det händer.

Har du svårt att hitta aktiviteter för just dig? Folkhälsans aktivitetslots hjälper dig att hitta aktiviteter, även utanför Folkhälsan, som kanske kan sätta till guldkant på din vardag. Hjälpen är kostnadsfri. Tveka inte att höra av dig med frågor aktivitetslots Annette Hagman tfn 52 70 63, e-post: annette.hagman@folkhalsan.ax.

För frågor och anmälan till ovanstående kurser, kontakta koordinatör för äldre och hälsa tfn: 52 70 43, e-post: erika.borenius.kankkonen@folkhalsan.ax eller aktivitetslots tfn: 52 70 63 e-post: annette.hagman@folkhalsan.ax

Du kan också anmäla dig till kurserna på "Folkhälsan på Åland"s hemsida: <https://www.folkhalsan.fi/aland/>



## Info från föreningar

Välkomna till  
Den Lilla Lokala Julmarknaden  
på Kulturcetrum i Kumlingeby  
Lördag den 14 december kl 13-15

Julmat, bröd, bakverk, kött, hantverk, julpynt, lotteri, m.m. till salu - allt detta som gör att Julen smakar och doftar Jul.

Tomtegröt, glögg och kaffe!

Vid frågor, kontakta Airi, tel. 0457 3425 417.

Arr: Kumlinge byalag rf

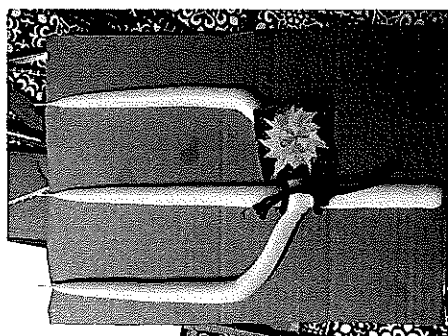
OBS! Vi kommer att ordna igen en träff om folkdräkter i januari 2020.

Se efter din dräkt, kanske den behöver ses över. Vi kommer att ha med skor samt material till band.

Kumlinge byalag önskar alla en fridfull Adventstid samt ett Gott Nytt År!

Vi finns på Kumlinge Byalags  
JULMARKNAD  
den 14 december vid Kulturcentret  
mellan kl.13 -15  
Passa på att pröva lyckan i vårt  
JULGRANSLOTTERI  
där vinsten är en äkta gran.  
FRK Kumlinge avdelning

Kumlinge sjöscouter säljer sina vackra, egenhändigt stöpta ljus lördag 14.12. Både enkla och tregrenade ljus finns då till salu i bybutikerna på Seglinge och Enklinge samt på julmarknaden i Kumlinge.



VARMT VÄLKOMNA PÅ ÅRETS

# JULFEST

på Vikingalid 14 december kl 18.30  
30€ för vuxna / 10€ för barn 6-12 år

Det blir en stämningsfull kväll på Vikingalid då vi firar in julen med ett dignande julbord, lotteri med fina vinster, besök från självaste Tomten och därefter dans till Mickes ljuva toner!

Anmälan senast 7 december - anmälningslistan finns på alla tre butiker.

Kom ihåg att meddela eventuella allergier!  
M/S Bärö avgår från Kumlinge till Enklinge kl. 02.00. Bokas dagen före direkt till färjan.

**Obs! Ta med varsin julklapp till ett värde av ca 5 €!**



Arr. Kumlinge Ungdomsförening r.f.

**VÄLKOMNA!**



## Info från företag

## Seglinge andelshandel har öppet

Måndag	17.30-19.00
Tisdag	9.00-11.00
Onsdag	17.30-19.00
Torsdag	9.00-11.00
Fredag	17.30-20.00
Lördag	10.00-13.00

Helgdagarna i december påverkar butikens öppethållningstider enligt följande:

Fredag 6.12	Stängt, självständighetsdagen
Tisdag 24.12	Öppet 9-11, julafton
Onsdag 25.12	Stängt, juldagen
Torsdag 26.12	Stängt, annandag jul
Tisdag 31.12	Öppet 9-11, nyårsafton
Onsdag 1.1	Stängt, nyårsdagen

Julbeställningarna behöver vara inne 16.12 för att garantera att allt hinner fram innan jul.

På vår Facebook-sida (Seglingebutiken) läggs det ut information om nya varor som kommer in till butiken och eventuella extra erbjudanden eller ändringar i öppethållningstider i samband med helgdagar. Så gilla gärna om du vill hålla dig uppdaterad!

Beställ gärna dina varor på förhand! Ring 018-55 609 eller mejla seglingebutiken@gmail.com. Leveransen går att ordna även utanför öppet-hållningstiderna, t.ex. om du kommer med en färja efter stängning - med flexibilitet ordnar sig det mesta!

KUMLINGE ANDELSHANDELS  
ÖPPETHÅLLNINGSTIDER

under tiden 20.12.2019-6.1.2020

Fredag	20.12	10 - 17	
Lördag	21.12	10 - 13	
Söndag	22.12	stängt	
Måndag	23.12	10 - 17	
Tisdag	24.12	10 - 12	
Onsdag	25.12	stängt	
Torsdag	26.12	stängt	
Fredag	27.12	10 - 17	
Lördag	28.12	10 - 13	
Söndag	29.12	stängt	
Måndag	30.12	10 - 14	
Tisdag	31.12	10 - 15	
Onsdag	1.1.2020	stängt	
Torsdag	2.1	stängt	Inventering
Fredag	3.1	10 - 17	
Lördag	4.1	10 - 13	
Söndag	5.1	stängt	
Måndag	6.1	stängt	Trettondagen

VIKTIGT DATUM!! 16.12.2019 bör ni SENAST lämna in mjölk- och brödbeställningen för julen.

Det går även bra att ringa in beställningen på numret 018-55 485 eller alternativt mejla till kumlinge.ahl@aland.net

GOD JUL o GOTT NYTT ÅR 2020 ,  
stort tack till våra kunder för år 2019.  
hälsar Kumlinge Andelshandel

*Vi på Posten i Kumlinge  
vill önska Er alla en riktigt  
GOD JUL och GOTT NYTT  
ÅR 2020!*

P.S. Så var det det här med snön,  
ni skottar väl  
runt postlådan...



**KUMLINGE STUGOR**  
RESTAURANG & GÄSTHAMN

Kumlinge Stugor, Restaurang Kastören  
och Kumlinge Gästhamn  
tackar alla sina kunder för det gångna året,  
önskar god jul och gott nytt år  
och ser framemot en kommande säsong med er,  
trogna lokala kunder.

Hälsar Désirée med personal

## Info från företag

Kumlinge Apotek och Första Apoteket i Mariehamn tackar alla kunder och samarbetspartners för ert förtroende under år 2019.

Under jul- och nyårshelgerna har vi öppet enligt följande:

Kumlinge Apotek

måndag 23.12 öppet 9–15,

tisdag-torsdag 24–26.12 stängt,

fredag 27.12 öppet 9–15.

Nyårsafton 31.12 och Nyårsdagen 1.1.2020 är apoteket stängt.

Första Apoteket i Mariehamn

måndag 23.12 öppet 8.30–17,

tisdag-torsdag 24–26.12 stängt,

fredag 27.12 öppet 8.30–17.

Nyårsafton 31.12 öppet 8.30–17.

Nyårsdagen 1.1.2020 öppet 11–16.

Vi önskar en Fridfull Juletid och ett Framgångsrikt Nytt År 2020.

Nina Carlsson / Kumlinge Apotek

Ingrid Qvarnström / Mariehamns Första Apotek

Sagolik service tackar alla kunder för det gångna året och välkomnar ett nytt spännande år med gamla och nya tjänster och produkter ;)

Tack också till alla som "jobbat ihop" med oss, gjort det svåra lättare tillsammans, ibland till och med möjliggjort det omöjliga. Tillsammans kan vi!  
/satu med familj

Lenny Karlsson tackar alla kunder och samarbetspartners för det gångna året och önskar GOD JUL och GOTT NYTT ÅR 2020!



**EK-Teknik Ab**

## Hälsobanken

### Julklappstips!



Presentkort på läkande  
behandlingar

Ekologisk ringbloms-  
salva

Medicinsk Yoga CD:n

Goda närproducerade ekomorötter.

önskar alla

Fridfull Jul & Lyckosamt Nytt År!

Eivor Englund-Karlsson

Mobil: 0400 51 57 42

Epost: eivor.halsobanken@aland.net

[www.halsobanken.ax](http://www.halsobanken.ax)

Vi hjälper till med allt som rör ett dödsfall och vi vill med vår kunskap och omsorg vara ett stöd när sorgen stigit in i livet.

*Nära dig, om du behöver oss.*

Begravningsbyrå Nocturne Ab är ett nygrundat familjeföretag i Mariehamn.

Vår målsättning är att skapa ett minnesvärt avsked enligt de önskemål som finns till en rimlig kostnad.

På Nocturne har vi de resurser som krävs för taktfull och praktiskt hantering. Kontakta oss när ett dödsfall inträffat så kan vi diskutera om när och hur vi kan lösa de praktiska detaljerna.



*Omsorg. Omtanke.*

Ekonomiegatan 1, Mariehamn Öppet 10 - 16.  
Tel 018-19207 Mobil 0457 344 1855

[www.nocturne.ax](http://www.nocturne.ax)

## MÄSSA OCH GUDSTJÄNST

**1 december, Första söndagen i advent**

Mässa i S:t Jakob kl. 11 KD/PR/EG,  
konfirmandinskrivning

Nattvardsandakt Solkulla kl. 14

**6 december, Självständighetsdagen**

Tvåspråkig mässa i S:t Jakob kl. 11 HT/PR

**8 december, Andra söndagen i advent**

Gudstjänst i Annagården kl. 14 EG/PR

**13 december Brändö Lucia** i S:t Jakob kl. 19

**15 december, Tredje söndagen i advent**

Vandring i adventstid, Pilgrimsmässa i S:t Jakob kl.  
13, Maria Widen

**20 december Brändö skolas julkyrka** kl. 12

**22 december, Fjärde söndagen i advent**

Gudstjänst i Annagården kl. 13.30 EG/ KE/ SS

Julkören sjunger

**24 december, Julafton**

Julbön i S:ta Anna kl. 13 KD/KE/SS. Julkören  
medverkar

Julbön på Annagården kl. 14

Julbön i S:t Jakob kl. 13 EG/PR

**25 december, Juldagen**

Julotta i S:ta Anna kl. 8 KD/KE Sång Airi Pettersson

Julotta i S:t Jakob kl. 8 EG/PR

Juldagsgudstjänst på Solkulla kl. 13 EG/PR

**26 december, Annandag jul**

Annandagsgudstjänst hos Åsa, Matte och barnen på  
Enklinge kl. 13, kyrkkaffe EG/KE

De vackraste julsångerna i S:ta Anna kl. 18.30  
EG/KE/SS

**29 december, De vackraste julsångerna på Lappo,**  
Klockkulla, Brändö kl. 12 EG/PR

**1 januari, Nyårsdagen**

Mässa i S:t Jakob kl. 11 KD/PR

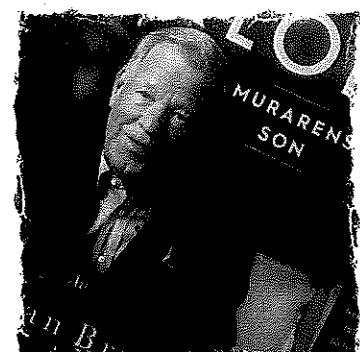
Andakt Solkulla kl. 14

**5 januari, 2 söndagen efter jul**

Gudstjänst Annagården kl. 13.30 KD/PR

**6 januari Trettondagen (Epifania)**

Mässa i S:t Jakobs kyrka kl.11 KD/PR



Café Blå –  
läsning på hög  
nivå

Måndagen den 2  
december kl. 14  
på Annagården

Alla daglediga  
hjärtligt  
välkomna

## Julkören i Kumlinge

Vill du vara med och sjunga in julen? Kom  
med i Kumlinges julkör.

Vi övar i församlingssalen. Preliminära  
övningstider:

16.12, 18.12 och 20.12 kl. 18.30-20.00.

Söndag 22.12 övning i kyrkan och sång på

Annagården kl. 13.30 och framåt. Ta

kontakt med körledarna om du vill vara

med. Det finns möjlighet att anpassa

övningstiderna så att det passar så många

som möjligt. Vi deltar i julbönen den 24.12

kl. 13.00. Alla är hjärtligt välkomna med!

Hälsar julkantor Kent och julkörledare Sara

tel. 0408390973 e-

post: [kent.eriksson@abo.fi](mailto:kent.eriksson@abo.fi)

## TANKAR OM LIVET

Fortsätter att reflektera på  
TRIXIE i Brändö

Den 7 december kl. 19

TEMA MÖRKER

Pysselkväll i församlingshemmet i Brändö

11.12 kl 15 pysselkväll på församlingshemmet. Kom med och  
pyssla och drick glögg och åt pepparkaka samtidigt som det  
brinner i kakelugnen. Vid kl 17 blir det soppmiddag för den  
som önskar (hör gärna av er till Ewert om ni vill äta) Paulina  
pysslar hela kvällen så länge intresse finns, man får komma  
och gå när det passar. För stora och små.

## Julkonsert Julens Högtidsstund

18.12 Brändö kyrka kl. 19  
19.12 Kumlinge kyrka kl. 19  
20.12 Lemland kyrka kl. 19  
21.12 Föglö kyrka kl. 18  
Biljettpris: 20 C

Hans Martin  
Ramona Nordberg  
Tom Källdström  
Markus Stara



Kontaktuppgifter: tf. kyrkoherde: Kent Danielsson tel. 0400 367742; predikobiträde Ewert Gustafsson tel. 0400 311 801; kantor Pertti Rasilainen tel. 0400 311 803; församlingsmästare i Brändö Jari Kokkonen, tel. 0400 311 804; kyrkvaktmästare Kumlinge Susanne Danielsson tel. 0400 311 805; kyrkvärd Brändö Holger Linden tel. 0400 975 806; kanslist Åsa Lundberg tel. 0400 975 807. Pastorskansliet i Brändö församlingshem öppet fredagar 9-12, tel. 56114. [brando.kumlinge@evl.fi](mailto:brando.kumlinge@evl.fi)